



10 TOOL BITS (Included)

Tool bits included
 Enthaltene Werkzeugbits
 Embouts disponible
 Bits incluidos
 Brugole / torx inclusi
 Załączone końcówki
 付属ツール ビット
 포함된 렌치(5가지)
 内附工具規格
 内附工具規格



RATCHET TOOL

Clockwise Locked
 Im Uhrzeigersinn gesperrt
 Verrouillé dans le sens horraire
 Bloqueo en el sentido de las agujas del reloj
 Blocco in senso orario
 Blokowanie w prawo
 時計方向に固定します
 시계 방향으로 잠김
 順時計鎖定
 順時計鎖定

Counter-clockwise Locked
 Gegen den Uhrzeigersinn gesperrt
 Verrouillé dans le sens anti-horraire
 Bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj
 Blocco in senso antiorario
 Blokowanie w lewo
 反時計方向に固定します
 反時計方向に 잠김
 逆時計鎖定
 逆時計鎖定

Maximum Torque
 Max. Drehmoment couple maxi
 Máxima Torsión
 Massima Torica
 Maks. moment
 ナトルクバー+ツールビット使用時の最大トルク
 최대 허용 토크값
 最大扭力值
 最大扭力值

30 Nm or 306 kgf.cm²

Integrated 4mm Allen bit compartment for carrying ratchet tool

Transport des 4 mm
 Innensechskant-Bits auch im Griff des Kettennießers möglich

Compartiment intégré pour embouts Allen de 4 mm pour transporter l'outil à cliquet

Magnetischer Bithalter mit Speed Sleeve
 Erhöhte Geschwindigkeit und Effektivität beim Schrauben

Speed Sleeve Bit Holder
 Obrotowa tuleja uchwytu zwiększa szybkość i wydajność

MAGNETIC BIT HOLDER

Speed sleeve bit holder
 Rotatable grip sleeve adds Speed with Efficiency

Porte-embout Speed Sleeve
 Le manchon rotatif augmente l'efficacité

Sujección para brocas Speed Sleeve
 Grip rotativo para añadir velocidad y eficiencia

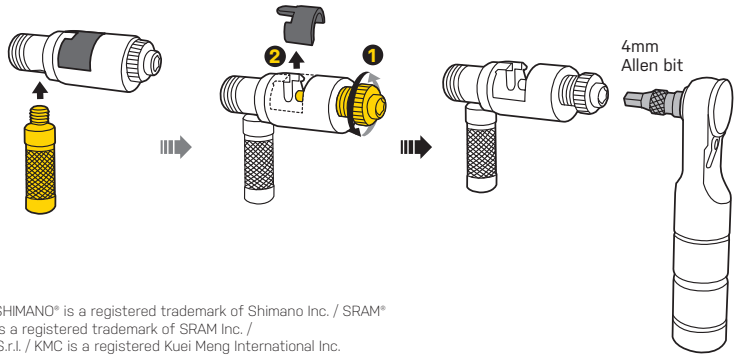
Innesto punta girevole
 L'innesto girevole consente con efficacia un uso più rapido

快速轉動套筒
 可旋轉的握把套筒增加速度和維修效率

快速轉動套筒
 可旋轉的握把套筒增加速度和維修效率

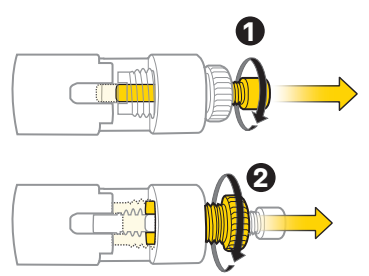
Chain Tool

• Compatible with ALL single and multi-speed chains up to 13 speed, including SHIMANO®, SRAM®, KMC

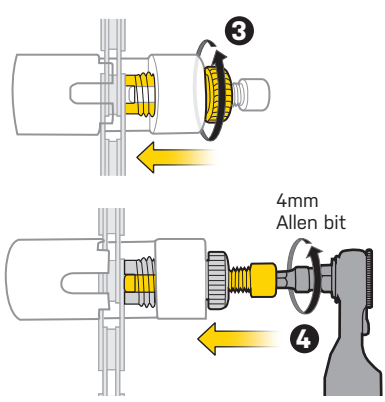


* SHIMANO® is a registered trademark of Shimano Inc. / SRAM® is a registered trademark of SRAM Inc. / S.r.l. / KMC is a registered Kuei Meng International Inc.

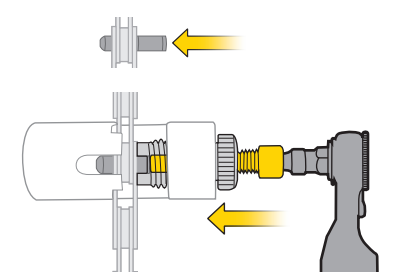
CHAIN BREAKER PIN RELEASE



CHAIN PIN REMOVAL



CHAIN PIN INSTALLATION





WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.

For USA customer service call: 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTÍA

Disponen de 2 años de garantía : Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.

garantias@servixtt.com

www.servixtt.com, www.topeak.com

保証期間

2年間保証:製品不良の場合のみ全パーツの保証をいたします。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入の日付の入った領収書が必要です。

領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。

お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。

故障した製品は故障状態を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。

お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スペックやデザインは予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

ご質問は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。Website : www.topeak.jp

产品保固

保固要求

申请保固期限中的服务，须检具原购买时之发票，若无法提供，则其保固期限将自制造日期开始算起。若因使用者不慎摔坏、使用不当、自行改装、更改系统或未能按照说明书上的正确操作方式，本产品将不被列入保固范围。

* 本公司保留产品规格变更之权利。Topeak产品相关的资讯，请洽询

Topeak当地授权的经销商

网址：www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellerängel.

Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich.

Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären.

Für Kunden in Deutschland, Tel.0261-899998-28/ Homepage:

www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche.

Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti.

Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino.

Sito web: www.topeak.com

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다.

구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다.

본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

*제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다.

제품문의 : (주)하이랜드스포르츠 TEL.031-8022-7510

홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

WARRANTY

Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute,

à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

GWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne wszystkich części mechanicznych.

Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

產品保固

保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具原購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改装、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

* 本公司保留產品規格變更之權利。Topeak產品相關的資訊，請洽詢

Topeak當地授權的經銷商

網址：www.topeak.com